

## LIBURU BERRI BATZUK

## ALBERDANIA

■ **Iñaki Heras:** 'Txanponaren bi aldeak' (saiakera).

■ **Juan Ignacio Perez-Pello Salaburu:** 'Unibertsitatea eta euskal gizartea' (saiakera).

## ELKAR

■ **Joxean Agirre:** 'Romain zen bere ize-na' (nobela).

■ **Ignazio Aiestaran:** 'Munstro abertzalea' (poesia).

■ **Unai Elorriaga:** 'Van't Hoffen ilea' (nobela).

■ **Jean Louis Davant:** 'Harri-txintxolak' (poesia).

■ **Patxi Iturregi:** 'Behi eroak' (ipuinak).

■ **Xabier Mendiguren Elizegi:** 'Uda betiko balitz' (nobela).

■ **Xabier Montoia:** 'Denboraren izerdia' (nobela).

■ **Fernando Morillo:** 'Leonado da Vinci' (biografia).

■ **Pello Otxoteko:** 'Arnasa galduaren ondarea' (poesia).

## EREIN

■ **Felipe Juaristi:** 'Airezko emakumeak' (nobela).

■ **Ramon Saizarbitoria:** 'Kandinskyren tradizioa' (gazte literaturako nobela).

## PAMIELA

■ **Inma Errea:** 'Literatura eta harrikoa' (saiakera).

■ **Tere Irastortza:** 'Glosak' (poesia).

■ **Karlos Linazasoro:** 'Isiltasunaren adabakiak' (aforismoak).

## SUSA

■ **Hasier Etxeberria:** 'Eulien bazka' (nobela).

## TXALAPARTA

■ **Iñaki Petxarroman:** 'Katearen begiak' (ipuin historikoak).

idazle baten benetako nortasuna ikertu nahian sortutako batzorde bateko kideak eta haien hainbat gorabehera ezagutuko ditu irakurleak. Batzorde horrek kasua ia guztiz argitu duela dirudienean, misterioa ilundu egingo da.

Trama horren atzean «sormen artistikoaren inguruko hausnaketa» dago nobelan. «Sormen artistikoa ikuskizun bihurtu den honetan, ezkutatu behar hori ere hor dagoela uste dut, artistaren barruan. Badirudi sortzaileak bere baitan duena kanporatzeko sortzen duela. Baina idazle eta artista askok ezkutatzeko erabiltzen dute literatura edo artea, umeak kukuk jolasten direnean bezala».

Nobela osoan zehar agertzen da Romain Gary-ren kasuaren itzala. *Best-seller* askoren egile izan zen Gary, eta baita Goncourt sariaren irabazle ere, baina Emile Ajar izenez oso bestelako liburuak idatzi zituen.

**LITERATURA.** New Yorkeko kaleetan barrena eramaten du irakurlea saritutako ipuinak

# Xabier Mendiguren eta Bertol Arrieta dira Donostia Hiria sarien irabazleak

'Telesforo ez da Bogart' antzerkia eta 'What a wonderful world' ipuina nagusitu dira

Leire Aramendi | DONOSTIA

Bertol Arrietaren *What a wonderful world* eta Xabier Mendigurenen *Telesforo ez da Bogart* obrek eraman dituzte 2003. urteko Donostia Hiria Kutxa literatur sariak, euskarazko ipuin eta antzerkiaren sailen, hurrenez hurren. Gaztelaniazko lan sarituei dagokienez, Espainiara joan dira biak: Granadako Luis Martin Ruizen *Un fabritis en Madrid* lanak jaso du gaztelaniazko ipuinari dagokion saria. Antzerkian, berriz, Herbert Morote Rebolledo madrildarraren *El guía del hermitage* izan da irabazlea.

Sam gitarra jotzaile beltzarekin batera, New Yorkeko kaleetan barrena eramaten du irakurlea Arrietaren ipuinak. Louis Armstrongren *What a wonderful world* kanta jotzen du pianistak, eta hortik dator obraren izena. Ipuin musikala eta hunkigarria dela adierazi du epaimahaiaren ordezkari Iñaki Aldekoak: «Protagonistaren barne egoera maisuki islatzen du; halako irribarre gizatiarra eragin du epaimahai-kideengan».



IMANOL OTEGI / ARGAZKI PRESS  
Jeronimo Lopez Mozo, Jose Antonio Panero, Pantzo Hirigarai eta Jon Aiestui, 2002ko sarien irabazleak.

Xabier Mendiguren ez beza-la, oraindik idazle ezezaguna da Bertol Arrieta. Izatez informatikaria da, EHUKo irakaslea. Informatikaren alorrean, CafElhuyar saria irabazi zuen 2001ean Iñaki Alegria eta

Xabier Arregirekin batera. Donostia Hiriaren aurretik literatura munduan jaso duen sari bakarra 2001ean eskuratu zuen. *Goienkaria* aldizkariak antolatutako amodiozko gutunen lehiaketa irabazi

zuen. Antzerkiaren atala irabazi dutenek 9.700 euro jasoko dituzte; ipuinen autoreek, berriz, 5.400 euro. Iazko Donostia Hiria literatur irabazleek ere atzoko ekitaldian hartu zituzten beraien garaikurrak.

## XABIER MENDIGUREN ELIZEGI ANTZERKI SARIAREN IRABAZLEA

«Benetako istorio eta pertsonaiak  
'Casablanca' filmekoekin txertatu ditut»

L.A. | DONOSTIA

Xabier Mendiguren Elizegi idazle ezaguna da. Ez da hau irabazten duen lehen saria.

■ **Zer esan nahi du zuretzat sari horrek?**

Urteak daramatzat literaturan eta sariek ez dute esanahi berezirik. Literatura ez da atletismoa, obra bat ez da hobe sari bat irabazteagatik. Beharbada nirea baino hobeak egongo dira. Aurkeztutako obren artean epaimahaiari nirea gustatu zaio, eta horrek poza ematen dit.

■ **Telesforo ez da Bogart antzerkiak zer kontatzen du?**

Funtsean antzerkiaren barneko antzerkia da. Obra bat egin nahi duen antzerki talde bat agertzen da. *Casablanca* filmeko istorioa egiten dute, baina euskal pertsonaiak sartzen dituzte. Badu arrazoi historiko bat, benetako gertaera batean oinarritzen da.

■ **Zein da gertaera hori?**

1936ko gerra amaitzean hainbat jende ihes egin zuen Frantzia aldera. Ondoren, naziak agertzean, handik ere alde egin nahi zuten. Itsasontzi

bat abiatu zen Frantziatik Amerikara. eta han sartu ziren judutarrak, Espainiako errepublikanoak eta euskaldun ezagun asko. Telesforo Monzon bere emaztearekin, Nestor Basterretxea eskultorea eta Amezaga idazlea, besteak beste. *Casablanca*-ko istorioarekin pareka daiteke.

■ **Fikzioa eta errealtatea nahasten dira?**

Antzerki-zinema topikoak hautsi eta berritzera jolastu dut. Zinemaren eta antzerkiaren hizkuntzen arteko jolasa da; istorio ezagun bat beste



EGUNKARIA

modu batera kontatzen da. Benetako istorioa eta *Casablanca*-koa txertatu ditut. Baita filmeko fikziozko eta benetako pertsonaiak ere; Monzon eta bere emaztea, esaterako.

ez bai

Hainbat euskal liburu ingelesera itzulita argitaratzeko akordioa sinatu dute Eusko Jaurlaritzak eta Renoko Center of Basque Studiesek. Zer liburu aukeratuko zenituzke horretarako? Zergatik?

<http://www.egunkaria.com/eztabaida> Egunkaria

Eman zure iritzia!!